

# Workshop “Mitsingen, Mitmusizieren” mit Yeditepe.

## Mare Nostrum Concerts - Ludwigsburg 2026

| Original                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Übersetzung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Başındaki yazmayı da Sarıya mı boyadın</p> <p>Başındaki yazmayı da<br/>Sarıya mı boyadın (2X)<br/>Neden sararıp soldun da<br/>Sevdaya mı uğradın (2X)</p> <p>Tokat'tan mı geliyon da<br/>Yar sen Almuslu musun (2X)<br/>Ben sana varacağım da<br/>Söyle namuslu musun (2X)</p> <p>İçliğin yakası da<br/>Sıra sıra nakış yar (2X)<br/>Gurban olam boyuna da<br/>O ne biçim bakış yar (2X)</p> <p>Yola yolladım seni de<br/>Yollar yollasın seni (2X)<br/>Hızır elinden tutsun da<br/>Bana yollasın seni (4X)</p>                | <p>Hast du dein Yazma gelb gefärbt?</p> <p>Hast du dein Yazma* gelb gefärbt,<br/>gelb gefärbt für mich? (2×)<br/>Warum bist du still geworden,<br/>Hat die Liebe dich erwischt? (2×)</p> <p>Kommst du heut aus Tokat her,<br/>bist du aus Almus? (2×)<br/>Eines Tages hol ich dich –<br/>sag, bist du treu und ehrlich? (2×)</p> <p>Dein Gewand ist fein bestickt,<br/>Reihe für Reihe schön. (2×)<br/>Deine Anmut, dein schöner Blick –<br/>Ach, wie wunderschön! (2×)</p> <p>Ich ließ dich den Weg entlang,<br/>möge er dir leicht sein. (2×)<br/>Hızır** halte deine Hand<br/>und führe dich heim zu mir. (4×)</p> |
| Phonetische Umschrift für deutschsprachige Sängerninnen und Sänger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>* Yazma: traditionell bedrucktes Kopftuch<br/>** Hızır: Name einer mythischen Schutzgestalt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Başındaki yazmayı da Sarıya mı boyadın</p> <p>Baschındaki jasmayı da<br/>Sarıja mı bojadın (2×)<br/>Neden sararıp soldun da<br/>Sewdaja mı uhradın (2×)</p> <p>Tokattan mı gelijon da<br/>Jar sen Almuslu musun (2×)<br/>Ben sana waradschaam da<br/>Söjle namuslu musun (2×)</p> <p>İtschliin jakassı da<br/>Sıra sıra nakisch jar (2×)<br/>Gurban olam bojuna da<br/>O ne bitschim bakisch jar (2×)</p> <p>Jola jolladım seni de<br/>Jollar jormassın seni (2×)<br/>Hızır elinden tutsun da<br/>Bana jollassın seni (4×)</p> | <p>Melde dich zum Newsletter:</p>  <p>Besuch unsere Webseite:<br/><a href="https://www.marenostrumconcerts.com/">https://www.marenostrumconcerts.com/</a></p> <p>In Kooperation mit der Stadt Ludwigsburg</p>  <p>LUDWIGSBURG</p>                                                                                                                                                                                                             |